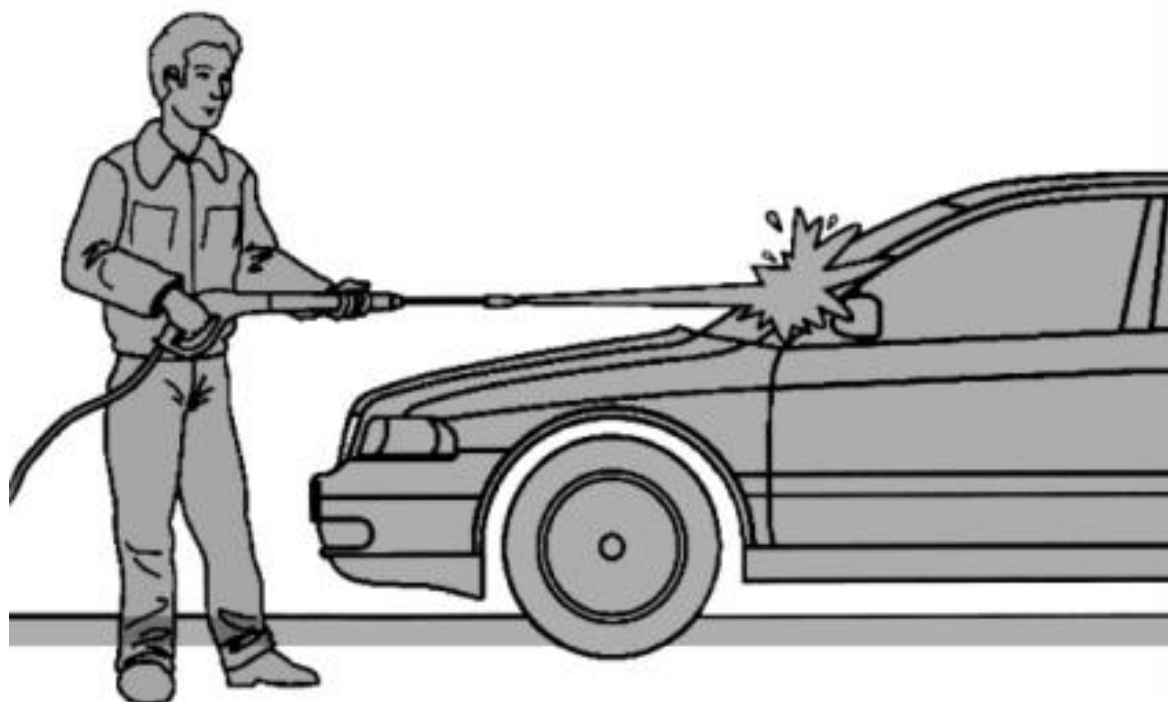


# INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

## USER MANUAL



**WARNING:** Please read and understand the manual before operation!

**UWAGA:** Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją użytkowania!

### MYJKA CIŚNIENIOWA QL3100R



**KD436**

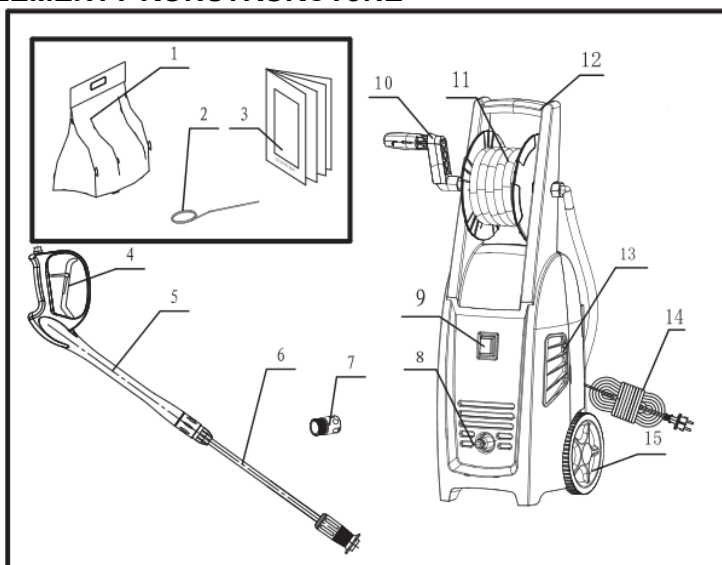
Tekst przetłumaczony z oryginalnej instrukcji użytkowania

## SPIS TREŚCI

1. Główne elementy konstrukcyjne
2. Instrukcje bezpieczeństwa
3. Podłączenie przewodu doprowadzającego wodę
4. Podłączenie przewodu wysokiego ciśnienia
5. Podłączenie urządzenia do zasilania
6. Włączanie urządzenia
7. Wyłączenie urządzenia
8. Akcesoria
9. Konserwacja i naprawy
10. Dane techniczne
11. Rozwiązywanie problemów
12. Budowa silnika i pompy

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszym podręcznikiem, który został przygotowany, aby dostarczyć wszystkie informacje niezbędne do prawidłowego korzystania z urządzenia zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa.

### 1. GŁÓWNE ELEMENTY KONSTRUKCYJNE



1. Torba na akcesoria
2. Element czyszczący dyszę
3. Instrukcja obsługi
4. Urządzenie zabezpieczające pistoletu do natrysku
5. Lanca natryskowa z uchwytem
6. Lanca natryskowa
7. Szybkozłączka
8. Złącze wlotu wody
9. Główny przełącznik
10. Korbka bębna z przewodem
11. Przewód wysokociśnieniowy
12. Uchwyt
13. pokrywa z prawej
14. Kable
15. Koła

### 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Wytwarzane wysokie ciśnienie wody i podłączenie do sieci elektrycznej stanowią szczególnie poważne zagrożenie bezpieczeństwa.



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy. Należy postępować zgodnie z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Urządzenie musi być używane wyłącznie przez personel przeszkolony w zakresie jego użytkowania oraz posiadający specjalne zezwolenia na korzystanie z urządzenia. Niniejsza instrukcja powinna być udostępniona wszystkim użytkownikom.

Nie należy dokonywać żadnych zmian w urządzeniu, które mogą zagrozić bezpieczeństwu użytkowników urządzenia.

Przed podłączeniem urządzenia do gniazda zasilającego, należy sprawdzić, czy dane elektryczne urządzenia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają specyfikacji sieci zasilającej.

Podczas korzystania z przedłużaczy, należy sprawdzić minimalny przekrój poszczególnych kabli (patrz rozdział zatytułowany: Podłączenie urządzeń do zasilania sieciowego).

Należy zainstalować przedłużacze w taki sposób, aby nie miały one wpływu na stopień ochrony urządzenia.

Niezbędnych informacji dotyczących klasyfikacji zabezpieczeń może dostarczyć wykwalifikowany technik.

Wykwalifikowany technik musi dokonać podłączenia urządzenia w sposób zgodny z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji. Należy zainstalować wyłącznik różnicowy magneto termiczny o czułości 30 mA, na górnej części gniazda zasilającego lub w systemie. Urządzenie można uruchomić pod warunkiem, że wszystkie jego komponenty są wolne od wad.

W pierwszej kolejności należy sprawdzić przewód zasilający, przewód wysokiego ciśnienia, urządzenie rozpylające i główny korpus urządzenia.

Nie wolno przygniatać, ciągnąć, skręcać lub zginać przewodu wysokiego ciśnienia.

Nie należy przenosić urządzenia ciągnąc je za przewód wysokiego ciśnienia.

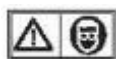
Nigdy nie należy pracować z uszkodzonym przewodem wysokiego ciśnienia. Elementy podlegające wymianie należy zawsze wymieniać na części oryginalne. Przewód wysokiego ciśnienia musi być homologowany w zakresie dopuszczalnego nadciśnienia roboczego urządzenia.

Dopuszczalne nadciśnienie funkcjonalne i maksymalna temperatura, jak również data produkcji urządzenia znajdują się na osłonie przewodu wysokociśnieniowego.

Należy używać tylko i wyłącznie lekko zasadowych detergentów (o wartości pH wynoszącej 9.1, roztwór 1%), który w ponad 90% ulega biodegradacji.

W celu uzyskania informacji na temat podłączenia zasilania wody, należy zapoznać się z przepisami obowiązującymi w poszczególnych krajach.

Konstruktor nie odpowiada za szkody wyrządzone osobom, zwierzętom lub mieniu w wyniku niewłaściwego użytkowania lub użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z powyższymi wskazaniami.



## **ODZIEŻ I WYPOSAŻENIE**

Należy zawsze nosić obuwie antypoślizgowe.

Należy nosić okulary ochronne lub maskę ochronną twarzy oraz odpowiednią odzież.

Wskazane jest, aby nosić kombinezony robocze w celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

Wskazane jest, aby nosić kombinezony robocze w celu zmniejszenia ryzyka obrażeń w razie przypadkowego kontaktu ze strumieniem znajdującym się pod wysokim ciśnieniem.

## **Obszary zastosowania**

Myjka ciśnieniowa została zaprojektowana do mycia pojazdów, maszyn, kontenerów, fasad, stajni i usuwania rdzy.

W trakcie czyszczenia, należy upewnić się, że żadne niebezpieczne substancje powstające przy czyszczeniu danego obiektu nie wydostają się na zewnątrz (na przykład azbest lub olej).

Należy dokładnie przestrzegać instrukcji w zakresie utylizacji.

Nie należy traktować powierzchni betonowo-azbestowych wysokim ciśnieniem lub strumieniem pary, gdyż może to spowodować uwolnienie niebezpiecznych włókien azbestowych oraz zanieczyszczeń do środowiska lub w powietrze, co może być szkodliwe dla płuc. Ryzyko pojawia się szczególnie po wysuszeniu powierzchni, na której zastosowano strumień wody lub pary wodnej.

Nie należy czyścić delikatnych elementów wykonanych z gumy, tkanin lub podobnych materiałów przy użyciu strumienia wysokociśnieniowego.

Podczas czyszczenia płaskim strumieniem pod wysokim ciśnieniem należy trzymać dyszę wylotową w odległości co najmniej 15 cm.

## URUCHOMIENIE URZĄDZENIA ORAZ PORADY ZWIĄZANE Z OBSŁUGĄ



Nie należy używać urządzenia w zamkniętych przestrzeniach. Spust pistoletu natryskowego muszą działać sprawnie i powrócić do pozycji wyjściowej po jego zwolnieniu.

Należy sprawdzić funkcjonalne warunki pracy przewodu wysokiego ciśnienia z urządzeniem do natryskiwania. Urządzenia bezpieczeństwa stanowią bardzo ważny element wyposażenia urządzenia.

Szczególnie ważne elementy to przewód sieciowy i wtyczka, przewód wysokiego ciśnienia z urządzeniem do natryskiwania i urządzenia bezpieczeństwa.

Podczas pracy należy trzymać dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.

Nigdy nie wolno czyścić niniejszego urządzenia lub innych urządzeń elektrycznych za pomocą strumienia wody. Istnieje bowiem niebezpieczeństwo zwarcia elektrycznego! Należy sprawdzić, czy w strefie wentylacji silnika znajduje się wystarczająca cyrkulacja powietrza.

Nie należy przykrywać urządzenia. Należy upewnić się, silnik ma zapewnioną odpowiednią wentylację.

Myjkę ciśnieniową należy ustawić jak najdalej od czyszczonego obiektu.

Nie wolno uszkodzić kabla zasilającego. Nie wolno na nim stawać, zgniatać go oraz ciągnąć za niego. W żadnym wypadku nie można odłączać wtyczki od gniazda zasilającego poprzez ciągnięcie przewodu zasilającego.

Przed dotknięciem wtyczki i kabla zasilającego należy upewnić się, że ręce są suche.

Myjkę ciśnieniową należy trzymać obiema rękami w celu właściwego zaabsorbowania siły reakcji.

Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze przyjąć bezpieczną pozycję.

### Ostrzeżenie!

Nigdy nie wolno kierować strumienia cieczy na siebie lub inne osoby lub zwierzęta, nawet w celu wyczyszczenia ubrań lub obuwia. Istnieje bardzo duże ryzyko obrażeń!

Nigdy nie wolno czyścić niniejszego urządzenia lub innych urządzeń elektrycznych za pomocą strumienia wody. Istnieje bowiem niebezpieczeństwo zwarcia elektrycznego!

## 3. PODŁĄCZENIE PRZEWODU DOPROWADZAJĄCEGO WODĘ

Należy podłączyć mocowanie przewodu doprowadzającego wodę do sieci wodociągowej. Podłączany przewód musi być czysty. Przewód należy podłączyć do zasilania wodnego o minimalnym ciśnieniu wynoszącym 0.01 MPa oraz maksymalnym ciśnieniu wynoszącym 0.06 MPa. Minimalny przepływ wody w przewodzie powinien wynosić 17l/min.



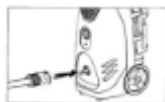
Rys. 2

Należy podłączyć przewód doprowadzający wodę (o minimalnej średnicy wynoszącej 1/2) do sieci wodociągowej (Rys.2).

Następnie należy przymocować złącze przewodu na połączeniu.

## 4. PODŁĄCZENIE PRZEWODU WYSOKIEGO CIŚNIENIA

- Należy przykręcić przewód wysokiego ciśnienia (9) do mocowania urządzenia;
- Następnie należy przykręcić przewód wysokiego ciśnienia (8) do pistoletu (7);
- Teraz należy otworzyć zawór wody.



Rys.3

#### **Montaż urządzenia do rozpylania (Rys.4)**

- Należy przykręcić przewód wysokiego ciśnienia do pistoletu natryskowego,
- Następnie należy podłączyć lancę natryskową z dyszą do lancy z uchwytem.



Rys.4

#### **5. PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA DO ZASILANIA**

Napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem roboczym urządzenia (patrz tabliczka znamionowa na urządzeniu).

Należy włożyć wtyczkę do gniazda zasilającego zgodnie z obowiązującymi przepisami elektrycznymi.

Należy sprawdzić minimalny przekrój poszczególnych kabli wraz z przedłużaczami.

Należy ustawić przedłużacze w taki sposób, aby zachować stopień ochrony urządzenia.

#### **6. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA**

Podczas obsługi urządzenie musi znajdować się w pozycji pionowej. Urządzenie można obsługiwać tylko po podłączeniu przewodu doprowadzającego wodę i po odkręceniu przepływu sieci wodociągowej.

W celu uruchomienia urządzenia należy przełączyć przełącznik zasilania.

Następnie należy ustawić pistolet w kierunku obiektu, który ma być czyszczony.

**NIGDY NIE WOLNO KIEROWAĆ URZĄDZENIA W KIERUNKU LUDZI!**

Po naciśnięciu urządzenia zabezpieczającego (Rys. 1-6) pistolet zostaje zwolniony.

Należy skierować dyszę w dół.

Należy całkowicie wcisnąć spust i przystąpić do czyszczenia.

#### **7. WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA**

- Należy odłączyć doprowadzenie wody

- Należy wcisnąć spust, aby zwolnić ciśnienie w układzie

- Należy wcisnąć przełącznik zasilania, aby wyłączyć urządzenie.

#### **8. AKCESORIA**

Głowica strumienia natrysku może być regulowana za pomocą tulei. Istnieje możliwość ustawienia natrysku wielokierunkowego, płaskiego lub cienkiego. (Rys. 5)



Rys. 5

#### **DODAWANIE DETERGENTÓW**

Detergenty nie mogą wyschnąć na czyszczonym obiekcie.

Należy napełnić butelkę detergentu odpowiednim detergentem (patrz "Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa" w niniejszej instrukcji).

Następnie należy przesunąć dyszę do pozycji niskiego ciśnienia, aby aktywować funkcję mycia z użyciem detergentu.

#### **9. KONSERWACJA I NAPRAWY**

Przed podjęciem jakichkolwiek prac w urządzeniu należy zawsze odłączyć wtyczkę od gniazda zasilającego.

Należy podejmować tylko i wyłącznie czynności konserwacyjne opisane w instrukcji użytkownika.

## PRZECHOWYWANIE

Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem. Jeżeli ochrona przed zamarzaniem nie może być zagwarantowana, należy wprowadzić do pompy środek zabezpieczający przed zamarzaniem na bazie glikolu (takiego samego jak do samochodów). Należy postępować w następujący sposób:

- Należy zanurzyć przewód doprowadzenia wody w pojemniku ze środkiem chroniącym przed zamarznięciem.
- Następnie należy zanurzyć pistolet bez przewodu dyszy rozpylacza w tym samym pojemniku.
- Należy teraz uruchomić urządzenie przy otwartym pistolecie.
- Urządzenie musi być włączone do momentu pojawienia się strumienia cieczy wydostającego się z dyszy.
- Następnie należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Należy przechowywać pozostałą ilość środka chroniącego przed zamarznięciem w zamkniętym pojemniku.

## 10. DANE TECHNICZNE

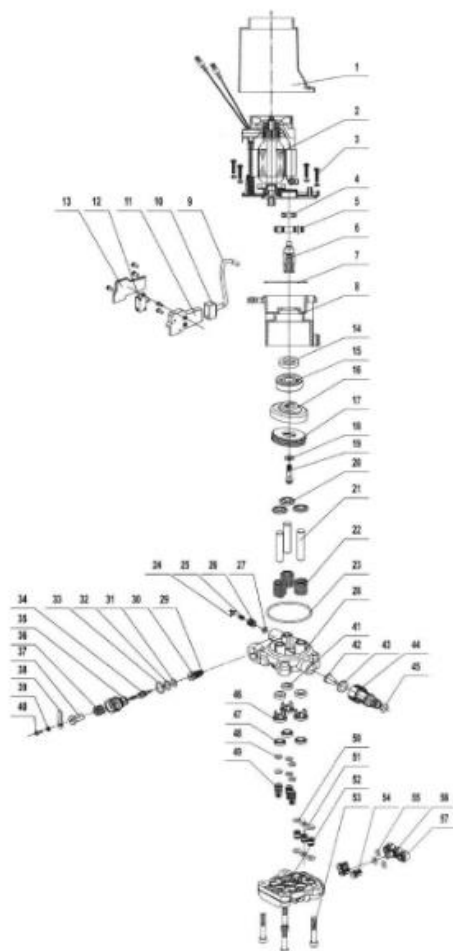
Ciśnienie robocze (bar)	150 bar
Maksymalne ciśnienie (bar)	200 bar
Maksymalny przepływ	6 (l/m)
Napięcie	220-240V
Częstotliwość	50Hz
Moc	2000W
Klasa zabezpieczenia	IPX5
Maksymalna temperatura wody	60°C
Poziom ciśnienia akustycznego	LwA = 97dB

## 11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed dokonywaniem jakichkolwiek czynności

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Spadek ciśnienia lub drgania	Brak wody Zablokowany filtr wody	Otwórz zawór wody Wyczyść filtr wody na pompie Napełnij przewód
Silnik brzęczy podczas uruchamiania i nie uruchamia się	Zbyt niskie napięcie sieciowe Nieuruchomiony pistolet natryskowy Zbyt mały przekrój przewodu przedłużacza	Sprawdź połączenie elektryczne Po uruchomieniu urządzenia sprawdź pistolet natryskowy Użyj przedłużacza o odpowiednim przekroju przewodu. Patrz: Podłączenie urządzenia do zasilania
Silnik nie uruchamia się	Nieprawidłowe napięcie Brak uruchomionego zabezpieczenia sieciowego	Sprawdź wtyczkę, kabel oraz przełącznik. Włącz zabezpieczenie sieciowe
Silnik przestaje działać	Odcięcie zasilania z powodu przeciążenia spowodowanego przegrzaniem silnika	Sprawdź, czy napięcie sieciowe jest zgodne z urządzeniem. Poczekaj 3 minuty, a następnie ponownie uruchom

		urządzenie.
Detergent nie jest rozpylany	Zablokowana dysza	Wyczyść dyszę pistoletu natryskowego
Urządzenie wytwarza nierównomierny lub nieprecyzyjny strumień cieczy	Zanieczyszczona dysza wysokiego ciśnienia w pistolecie natryskowym Nieprawidłowo ustawiona tuleja dyszy natryskowej	Wyczyść dyszę natryskową przy użyciu narzędzia dołączonego do zestawu czyszczącego. Ustaw poprawnie tuleję



Nr	Nazwa	Ilość	Nr	Nazwa	Ilość
1	Ośłona silnika	1	30	Rama zaworu	1
2	Silnik szczotkowy	1	31	O-ring	1
3	Śruba	4	32	O-ring	1
4	Łożysko	1	33	O-ring	1
5	Przekładnia	1	34	Rdzeń	1
6	Wał	1	35	Podstawa	1
7	O-ring	1	36	Sprężyna	1
8	Podstawa przyłączeniowa	1	37	Nakrętka	1
9	Przewód	1	38	Regulator	1
10	Tuleja zabezpieczająca	1	39	Podkładka	1
11	Szafa przełącznikowa	1	40	Śruba	1
12	Mikroprzełącznik	1	41	Podkładka olejowa	3
13	Ośłona szafy przełącznikowej	1	42	Ekran wlotowy	1
14	Uszczelka olejowa	1	43	Podkładka	1
15	Łożysko	1	44	Łącznik	1
16	Misa mimośrodowa	1	45	O-ring	1
17	Łożysko oporowe	1	46	Rama tłoka	3
18	Podkładka	1	47	Uszczelka wodna	3
19	Śruba	1	48	O-ring	6
20	Sprężyna	3	49	Zawór wlotowy	3
21	Tłok	3	50	O-ring	6
22	Sprężyna	3	51	Rura	3
23	O-ring	1	52	Ośłona pompy	1
24	Sprężyna	1	53	Śruba	4
25	Sprężyna	1	54	Zawór wylotowy	3
26	Ogranicznik wylotowy	1	55	O-ring	3
27	O-ring	1	56	Ośłona zaworu	1
28	Korpus pompy	1	57	Ośłona zaworu	2
29	Membrana zaworu	1	58		



**Produkty elektryczne nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami domowymi. Należy je składować w przeznaczonych do tego punktach recyklingowych. Prosimy o kontakt z lokalnymi władzami w celu uzyskania informacji na temat składowania urządzeń elektrycznych.**



1. Uważaj na gorącą powierzchnię
2. Ryzyko porażenia prądem
3. Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi
4. Korzystaj z elementów ochrony słuchu
5. Wskazówka ostrzegająca że urządzenie może zostać uruchomione bez ostrzeżenia

UPOWAŻNIONY PRZEDSTAWICIEL PRODUCENTA:

FOREINTRADE Sp. Z O.O., Grochowska 341 lok. 174, 03822 Warszawa

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Według ISO/IEC Guide 22 i EN 45014

**Upoważniony przedstawiciel producenta:** FOREINTRADE SP. Z O.O.

**Adres upoważnionego przedstawiciela:** Grochowska 341 lok. 174, 03822 Warszawa

DEKLARUJEMY, ŻE PRODUKT JEST ZGODNY Z NORMAMI EUROPEJSKIMI

**Nazwa Produktu:** Myjka ciśnieniowa (oznaczona znakiem towarowym Kraft&Dele)

**Model** (oznaczenia handlowe): QL3100R / KD436

**Dane produktu:** Moc: 2000W

Napięcie: 230V

**Deklaracja:**

Wyrób do którego odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymagania Dyrektyw WE:

1. 2004/108/EC EMC Directive
2. 2011/65/UE ROHS 2 Directive
3. 2000/14/WE Noise Emission Directive

**Według norm:**

EN55014-1:2006; EN55014-2:1997+A1:2001+A2: 2008; EN61000-3-2:2000+A2:2005 ;

EN61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005; EN50581:2012; EN ISO 3744:2011

Certyfikat o numerze UTS(09)-856-08-EMC/0099189-1050/CN wydany przez Shanghai yousende products Inspection technology CO.,LTD. (Room 812-813, JiaoNeng International Mansion, No79, Aona Road Pudong District, Shanghai, China) z dnia 02.09.2009.

Osoba odpowiedzialna za prowadzenie dokumentacji technicznej: Ma Dong Hui, Grochowska 341 lok. 174, 03-822 Warszawa

Ma dong Hui, Warszawa, 14.04.2021